

ZUSATZ-INNENSTATION
zur Videotürsprechanlage VT-34

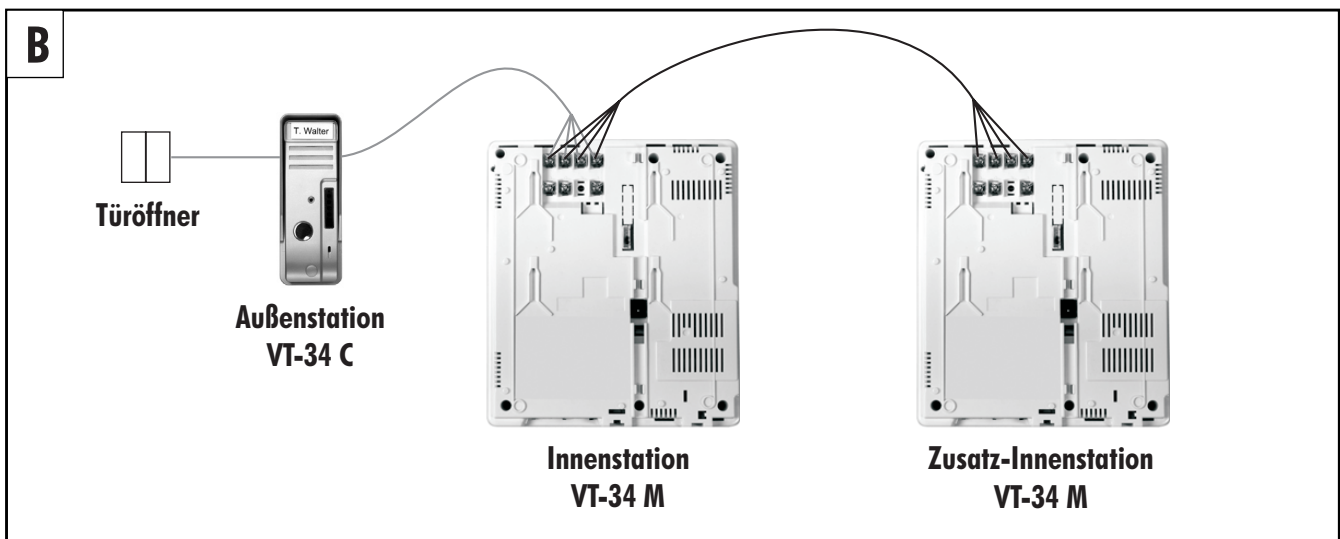
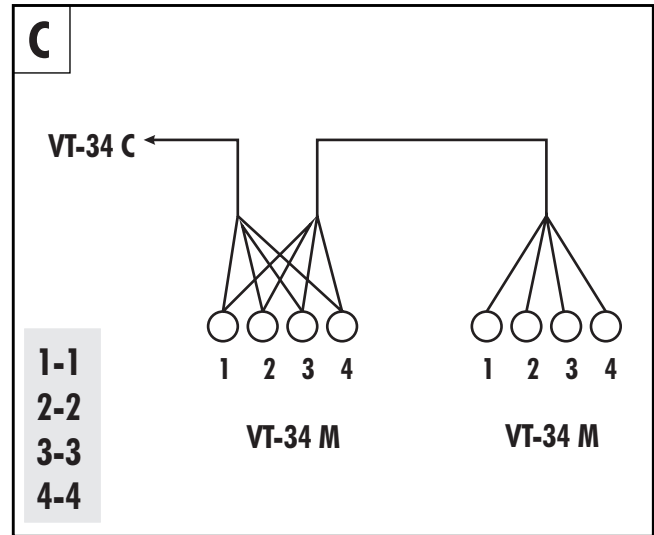
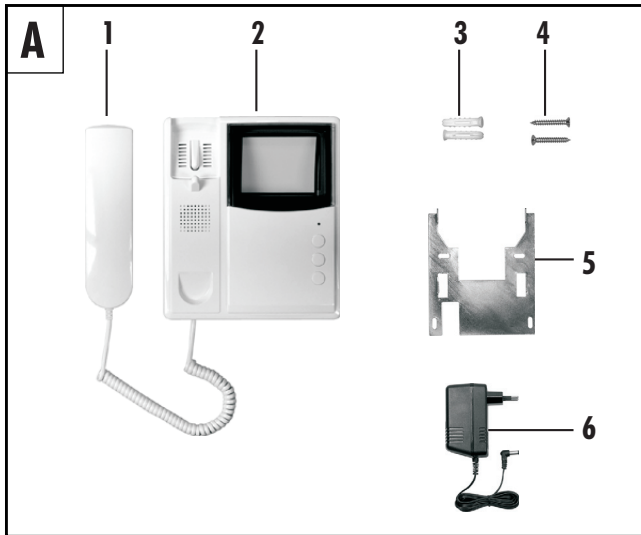
STATION INTÉRIEUR SUPPLÉMENTAIRE
pour Interphone Vidéo VT-34

ADDITIONAL INDOOR STATION
for Video-Door intercom VT-34



- (D)** Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- (F)** Consignes d'utilisation et de sécurité
- (GB)** Operating and safety instructions

Seite 2
page 4
page 6



D

Einleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch. Die Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt und enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Anleitung VT-34 Set. Beachten Sie immer alle Sicherheitshinweise. Sollten Sie Fragen haben oder unsicher in Bezug auf die Handhabung der Geräte sein, fragen Sie einen Fachmann oder informieren Sie sich im Internet unter www.pentatech.de. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Zusatz-Innenstation ist optionales Zubehör zur Video Türsprechanlage VT-34. Sie ermöglicht an einer zweiten Stelle im Haus z.B.: auf einem zweiten Stockwerk, den Klingelton zu hören, das Kamerabild zu betrachten, ein Gespräch zu führen oder ggf. die Tür zu entriegeln.

Diese Zusatz-Innenstation ist identisch zu der im Set VT-34 enthaltenen Innenstation. Zur Bedienung lesen Sie die Anleitung vom Set VT-34 und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Die beiden Innenstationen werden durch ein vieradriges Verbindungskabel verbunden, dessen maximale Länge 50 m beträgt.

Die Stromversorgung erfolgt durch das mitgelieferte Netzgerät, das an die Innenstation angeschlossen wird.

Von einem der beiden Monitore kann das Gespräch mit der Außenstation geführt werden bzw. kann die Kamera aktiviert oder ggf. der Türöffner betätigt werden.

Zwischen beiden Innenstationen besteht eine Interfon-Funktion. Hierbei ist es möglich, die andere Innenstation anzurufen und danach ein Gespräch zu führen.

Die Anlage darf nur im privaten Bereich und nicht im gewerblichen Bereich verwendet werden.

Jede andere Verwendung oder Veränderung der Geräte gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für Folgeschäden sowie für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden, wird nicht gehaftet.

Lieferumfang (siehe Abb. A)

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand der Geräte.

- 1x Innenstation (inkl. Wandhalterung)
- 1x Netzgerät mit ca. 1,7 m Kabel
- 2x Montageschrauben
- 2x Dübel Ø 5 mm
- 1x Bedienungs- und Sicherheitshinweise VT-34 Set
- 1x Bedienungsanleitung VT-34 M

Ausstattung

siehe Anleitung Set VT-34

Technische Daten

Innenstation VT-34 M

- Betriebsspannung: 13,5V \equiv DC
- Stromaufnahme: max. 1200 mA
- Klingelton: max. 74 dB(A) (in 1 m Abstand)
- Monitor: 4" s/w
- Monitor-Auflösung: 350 TV-Linien
- Abmessungen: ca. 215 x 205 x 55 mm
- Luftfeuchtigkeit: 20 - 80 %
- Betriebstemperatur: -10 °C bis +50 °C
- Anwendung: nur im Innenbereich

Netzgerät

- Modell: RHD 135 120
- Stromversorgung: 230-240 V \sim , 50 Hz, 30 VA
- Stromausgang: 13,5V \equiv , 1,2 A
- Anwendung: nur im Innenbereich

Verbindungskabel zwischen den Innenstationen

- Adernanzahl: 4
- max. Länge: 50 m (mind. 0,65 mm², Kupfer)

Sicherheitshinweise

Siehe Anleitung Set VT-34.

Montage planen

Siehe Anleitung Set VT-34.

Anschluss (siehe Abb. B und C)

- Trennen Sie die Netzgeräte beider Innenstationen von den Netzsteckdosen.
- Verwenden Sie ein vieradriges Kabel mit Adernquerschnitt min. 0,65 mm² bis max. 1,5 mm².
- Verbinden Sie die Zusatz-Innenstation mit der Innenstation vom Set, indem Sie die Klemmen der oberen Reihe (1 bis 4) der Innenstation mit den Klemmen der oberen Reihe (1 bis 4) der Zusatz-Innenstation verbinden (1-1 / 2-2 / 3-3 / 4-4 - siehe Abb. C). Die untere Klemmenreihe hat keine Funktion und darf nicht verwendet werden.
- Schließen Sie die Niederspannungsstromstecker der Netzgeräte an die Netzgeräteanschlüsse der Innenstationen an.
- Stecken Sie beide Netzgeräte an ein geeignete Netzsteckdosen an.

Montage der Innenstation

Siehe Anleitung Set VT-34.

Inbetriebnahme

Siehe Anleitung Set VT-34.

Bedienung

Siehe Anleitung Set VT-34.

Interfon-Funktion

Über die Interfon-Funktion kann von einer Innenstation zur anderen kommuniziert werden. Diese Funktion steht jedoch nicht zur Verfügung, wenn ein Gespräch mit der Außenstation geführt wird, außerdem wird kein Kamerabild angezeigt.

- Drücken Sie auf die Alarmtaste [31] einer der Innenstationen, **ohne** den Hörer abzuheben. An der anderen Innenstation ertönt ein Klingeln und auf dem Monitor erscheint ein weißes Bild.
- Nehmen Sie den Hörer an der anderen Innenstation ab. An der ersten Innenstation erscheint nun auch ein weißes Bild auf dem Monitor.
- Nehmen Sie den Hörer an der ersten Innenstation ab, um ein Gespräch zu führen.

Einstellungen

Siehe Anleitung Set VT-34.

Wartung + Reinigung

Siehe Anleitung Set VT-34.

Entsorgung



Sie dürfen Verpackungsmaterial oder Geräte nicht im Hausmüll entsorgen, führen Sie sie der Wiederverwertung zu. Den zuständigen Recyclinghof bzw. die nächste Sammelstelle erfragen Sie bei Ihrer Gemeinde.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Produkt 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bewahren Sie den Kassenbon als Kaufnachweis auf.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler. Sie gilt nicht für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und/oder unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von der Servicestelle vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.



Indexa GmbH, Paul-Böhringer-Str. 3, 74229 Oedheim
Deutschland
Stand 2010/03/26

Introduction

Lisez complètement et attentivement cette notice d'utilisation et voyez la page 2 avec les illustrations. La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et comporte des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation. Lisez les consignes d'utilisation et de sécurité VT-34 Set. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité. Si vous avez des questions ou des doutes sur l'utilisation de cet appareil, demandez conseil à un spécialiste ou renseignez-vous sur le site Internet www.pentatech.de. Conservez soigneusement cette notice d'utilisation et remettez-la à toute autre personne lorsque nécessaire.

Utilisation conforme

La station intérieur supplémentaire est un accessoire en option pour l'Interphone Vidéo VT-34. C'est possible à un endroit deuxième d'utiliser tous les fonctionnes.

Ce station inérieur sumplémentaire est identique au station intérieur du Set VT-34.

Lisez les consignes VT-34 pour l'utilistaion et considérez les consignes de sécurité.

Les deux stations intérieurs sont reliés par un câble de connexion avec quatre brins. Maximale encablure: 50 m.

L'alimentation électrique est assurée par l'adaptateur fourni qui est raccordé à la station intérieure.

Il existe une fonction interphone entre les deux stations intérieurs.

Le système ne doit être utilisé qu'à titre privé et non professionnel.

Toute autre utilisation ou modification des appareils est considérée non conforme et présente des risques d'accidents considérables. Nous ne pourrons nullement être tenus responsables de dommages directs ou consécutifs résultant d'une utilisation non conforme ou d'une mauvaise manipulation.

Contenu de la livraison (voir illustr. A)

Contrôlez immédiatement après l'ouverture de l'emballage que le matériel livré est complet et en parfait état.

1x station intérieure (avec support mural)

1x adaptateur avec env. 1,7 m de câble

2x vis de montage

2x chevilles Ø 5 mm

1x consignes d'utilisation et de sécurité VT-34

1x consignes d'utilisation et de sécurité VT-34 M

Équipement

voir consignes VT-34

Caractéristiques techniques

Station intérieure VT 34M

Tension de service:	13,5 V $\overline{\text{---}}$ DC
Courant consommé:	max. 1200 mA
Sonnerie:	max. 74 dB(A) (à 1 m de distance)
Écran:	45", n/b
Résolution de l'écran:	350 lignes TV
Dimensions:	env. 215 x 205 x 55 mm
Humidité de l'air:	20 - 80 %
Température de service:	de -10 °C à +50 °C
Utilisation:	Uniquement à l'intérieur

Adaptateur

Modèle:	RHD 135 120
Alimentation électrique:	230-240 V \sim , 50 Hz, 30 VA
Sortie de courant:	13,5 V $\overline{\text{---}}$, 1,2 A
Utilisation:	Uniquement à l'intérieur

Câble de connexion

fils:	4
Longueur max.:	50 m (au moins 0,65 mm ² , cuivre)

Consignes de sécurité

voir consignes VT-34

Préparer le montage

voir consignes VT-34

Branchement (voir illustr. B et C)

- Utilisez un câble avec quatre brins avec la coupe transversale de veine mn 0,65 mm² à 1,5 mm² max. Maximale encablure: 50 m.
- Branchez les veines de câble entre les deux stations intérieurs comme suit aux colliers en haut : 1-1 / 2-2 / 3-3 / 4-4 (voir illustr. C).
- Branchez les connecteurs mâle basse tension de l'adaptateurs sur branchement.
- Branchez les adaptateurs surles prises électiques.

Montage de la station intérieure

voir consignes VT-34

Mise en service

voir consignes VT-34

Utilisation

voir consignes VT-34

Fonction Interphone intérieur

Sur cette fonction on peut communiquer entre les deux stations intérieurs.

- Appuyez le bouton de l'alarme [31], **sans** décrochez le récepteur. À l'autre station intérieur retentit le sonnerie. Une image blanche apparaît sur l'écran.
- Décrochez le récepteur du station intérieur qui sonne.
- Décrochez maintenant le récepteur du station intérieur premier.

Réglages

voir consignes VT-34

Entretien + Nettoyage

voir consignes VT-34

Élimination de l'appareil lorsqu'il est usagé



Ne jetez pas le matériel d'emballage et les appareils eux-mêmes, mais amenez-les à des emplacements de récupération.

■ La déchetterie ou l'emplacement de recyclage le plus proche vous seront communiqués par votre administration communale.

Garantie

Ce produit est garanti 2 ans à compter de sa date d'achat. Conserver le ticket de caisse comme justificatif. La garantie ne concerne que les défauts de matériel ou de fabrication. Elle ne s'applique pas aux pièces d'usure ni aux détériorations des pièces cassables. Ce produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas pour un usage professionnel. La garantie s'annule en cas d'utilisation abusive et/ou non appropriée, en cas de choc et à la suite d'interventions qui n'ont pas été effectuées par un service après-vente. Cette garantie ne restreint nullement vos droits de garantie légaux.



Indexa GmbH
Paul-Böhringer-Str. 3
74229 Oedheim
Allemagne
2010/03/26

Introduction

Read through these operating instructions completely and carefully and while doing so refer to page 2 with the illustrations. The operating instructions are an integral part of the product and contain important information about operation and handling. Also read manual Set VT-34. Always observe all the safety instructions. If you have any questions or are unsure about using the equipment, ask a specialist or obtain information online at www.pentatech.de. Keep these instructions in a safe place and pass them on to third parties if necessary.

Proper use

The additional indoor station is an optional accessory for the Video-Door intercom Set VT-34. It enables the chime sound to be heard, the camera picture to be seen, a conversation to be held and if required the door release to be activated, from a second position within the dwelling, for example on another floor.

The additional indoor station is identical to that in the Set VT-34. For operation and safety advise read the manual from the Set VT-34.

The two indoor stations are to be connected using a four-core cable up to a maximum length of 50 m.

The power supply is provided using the supplied mains adapter which is connected to the indoor station.

The talk-, camera- and door release functions are available to the outdoor station from either of the indoor stations.

There is an internal intercom function available between the two indoor stations: The chime can be activated and a conversation held.

The system is only for private use and not for commercial use.

Any other use or modification of the equipment is not authorised and presents significant risks of accident. No liability will be accepted for consequential damages or for damages caused by improper use or incorrect operation.

Package contents (see Fig. A)

Check the package contents are complete and that the equipment is undamaged immediately after unpacking.

- 1x indoor station (incl. wall bracket)
- 1x mains adapter with approx. 1,7 m cable
- 2x mounting screws
- 2x wall plugs Ø 5 mm
- 1x operating and safety instructions VT-34
- 1x operating and safety instructions VT-34 M

Equipment

see manual Set VT-34

Technical data

Indoor station VT 34M

Operating voltage:	13.5V \equiv DC
Current consumption:	max. 1200 mA
chime:	max. 74 dB(A) (at distance of 1 m)
Monitor	4" b/w
Monitor resolution:	350 TV-lines
Dimensions:	approx. 215 x 205 x 55 mm
Relative humidity:	20 - 80 %
Operating temperature:	-10 °C to + 50 °C
Application:	indoor use only

Mains adapter

Model:	RHD135120
Power supply:	230-240 V \sim , 50 Hz, 30 VA
Power output:	13,5V \equiv , 1,2A
Application:	indoor use only

Connection cable between indoor stations

Cores:	4
Max. length:	50 m (min. 0.65 mm ² , copper)

Safety instructions

see manual Set VT-34

Planning the installation

see manual Set VT-34

Connection (see Fig. B and C)

- Disconnect the mains adapter from both indoor stations from the mains socket.
- Use a 4-core cable with core section 0,65 mm² - 1,5 mm².
- Connect the additional indoor station to the VT-34 M indoor station from the set by connecting the upper row of terminals (1 to 4) with each other (1-1 / 2-2 / 3-3 / 4-4 - see Fig. C). The lower row of terminals has no function and should not be used.
- Connect the low-voltage connectors from both mains adapters to the connections.
- Connect both mains adapters to suitable mains outlets.

Mounting the indoor station

see manual Set VT-34

Commissioning

see manual Set VT-34

Operation

see manual Set VT-34

Internal intercom

The internal intercom is used to communicate between the two indoor stations. This function is not available during communication with the outdoor station and the camera picture can not be seen,

- Press the alarm button [31] on one of the indoor stations **without** lifting the handset. On the other indoor station the chime will sound and a white picture will be shown on the monitor.
- When the handset is lifted from the station which is chiming, a white picture appears also on the monitor of the first indoor station.
- Lift the handset to communicate.

Settings

see manual Set VT-34

Maintenance + cleaning

see manual Set VT-34

Disposal



Packaging material or electrical products must not be disposed of as household waste. Use your recycling system. Details are available from your local authority.

Warranty

This product is warranted for 2 years from the date of purchase. Keep the till receipt in a safe place as proof of purchase. The warranty only covers material or manufacturing defects. It does not cover wear or damage to fragile parts. The product is only intended for private use and not for commercial use. The warranty is void in the case of misuse and/or improper handling, application of force and for any unauthorized repairs. This warranty does not affect your legal rights.



Indexa GmbH
Paul-Böhringer-Str. 3
74229 Oedheim
Germany
2010/03/26